

B.5.4. Aus der vom Hof dargelegten Begründung in Beantwortung des ersten Klagegrunds geht hervor, daß der Dekretgeber aufgrund von Artikel 59bis § 2 2° der Verfassung dafür zuständig ist, die Gesetzgebung bezüglich der akademischen Grade abzuändern.

B.5.5. Die Bestimmungen des königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 und des Gesetzes vom 28. August 1991 sowie die Vorschriften bezüglich der Ausbildung zum Facharzt sind dort, wo sie noch auf den akademischen Grad eines « Doktors der Medizin, Chirurgie und Obstetrik » und das Diplom eines « Doktors der Veterinärmedizin », das gemäß der Gesetzgebung über die Verleihung der akademischen Grade erworben wurde, verweisen, vom Tag des Inkrafttretens der angefochtenen Bestimmungen an für dasjenige, was die Flämische Gemeinschaft angeht, so zu betrachten, daß sie auch den gemäß dem angefochtenen Dekret vom 12. Juni 1991 erworbenen akademischen Grad eines « Arztes » bzw. eines « Tierarztes » betreffen. Das gleiche gilt für die übrigen Regelungen hinsichtlich des Zugangs zu Ämtern oder Ausbildungen, bei denen der akademische Grad eines « Doktors der Medizin, Chirurgie und Obstetrik » bzw. eines « Doktors der Veterinärmedizin » verlangt wird.

B.5.6. Aus formal-gesetzgebungstechnischer Sicht wäre es zwar wünschenswert, die bei der Formulierung der Berufsausübungsbedingungen verwendete Terminologie ausdrücklich der Gesetzgebung über die Verleihung der akademischen Grade anzupassen; dies ist aber Sache des Nationalgesetzgebers.

Das gleiche gilt für die übrigen, von den Klägern angeführten Regelungen bezüglich des Zugangs zu Ämtern und Berufen, bei denen noch der Grad eines « Doktors der Medizin, Chirurgie und Obstetrik » bzw. eines « Doktors der Veterinärmedizin » verlangt wird. Auch diese Anpassungen können nur vom zuständigen Gesetzgeber vorgenommen werden.

Aus dem Umstand, daß diese Anpassungen noch nicht alle durchgeführt worden sind, läßt sich keine Verletzung der Artikel 6 und 6bis der Verfassung seitens des Dekretgebers ableiten.

B.5.7. Zum Schluß machen die Kläger auch geltend, daß die angefochtenen Bestimmungen einen Behandlungsunterschied zwischen denjenigen, die in Flandern, und denjenigen, die in Brüssel oder Wallonien ihr Studium beenden, einführen würden.

Eine unterschiedliche Behandlung in Angelegenheiten, in denen die Gemeinschaften und Regionen über eigene Zuständigkeiten verfügen, ist die mögliche Folge einer unterschiedlichen Politik, was sich aus der ihnen durch die Verfassung oder kraft derselben eingeräumten Autonomie ergibt, und kann an sich nicht als zu den Artikeln 6 und 6bis der Verfassung im Widerspruch stehend betrachtet werden. Diese Autonomie wäre inhaltslos, wenn ein Behandlungsunterschied zwischen Adressaten von Vorschriften, die in derselben Angelegenheit jeweils anwendbar sind, an sich als im Widerspruch zu den Artikeln 6 und 6bis der Verfassung stehend betrachtet würde.

Aus diesen Gründen :

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Dezember 1992.

Der Kanzler,

L. Potoms.

Der stellv. Vorsitzende,

F. Debaedts.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 79

[S-C — 36343]

18 NOVEMBER 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende vaststelling van het reglement voor de overgang van gediplomeerden van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van het lange type naar de academische opleidingen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51, tweede lid, en artikel 207;

Gelet op het decreet van 23 oktober 1991 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 december 1991 betreffende de lijst van de academische opleidingen in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Vlaamse Onderwijsraad gegeven op 1 juni 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De hierna genoemde gediplomeerden van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van het lange type kunnen de academische graad van de betreffende opleiding van de tweede cyclus behalen indien zij met goed gevolg examen hebben afgelegd over door het universiteitsbestuur vast te leggen opleidingsonderdelen van de eerste en de tweede cyclus of van de tweede cyclus die het equivalent vormen van het hierna vastgelegde aantal studie jaren.

A. Industrieel ingenieur :

1° naar het studiegebied toegepaste wetenschappen, opleiding burgerlijk ingenieur : bouwkunde, mijnbouw, scheepsbouwkunde, scheikunde, natuurkunde, materiaalkunde, textiel, elektrotechniek, werktuigkunde-elektrotechniek, computerwetenschappen : drie bijkomende studie jaren;

2° naar het studiegebied toegepaste biologische wetenschappen, opleiding bio-ingenieur : scheikunde, landbouwkunde, land- en bosbeheer, milieutechnologie, cel- en genbiotechnologie : drie bijkomende studie jaren;

3° in afwijking van het bepaalde in § 1, 1°, kan de cursusduur van het doorstromingsprogramma twee jaar bedragen voor de volgende overgangen :

- a) industrieel ingenieur, afdeling bouwkunde naar opleiding burgerlijk bouwkundig ingenieur;
- b) industrieel ingenieur, afdeling electro mechanica naar opleiding burgerlijk werktuigkundig-electro-technisch ingenieur;
- c) industrieel ingenieur, afdeling electriciteit naar opleiding burgerlijk electrotechnisch ingenieur;
- d) industrieel ingenieur, afdeling chemie naar opleiding burgerlijk scheikundig ingenieur;
- e) industrieel ingenieur, afdeling textiel naar opleiding burgerlijk textielingenieur;
- f) industrieel ingenieur, afdeling kernenergie naar opleiding burgerlijk electrotechnisch ingenieur;

Deze overgangen zijn onderworpen aan een interuniversitair overlegde en erkende toelatingsproef.

4° in afwijking van het bepaalde in § 1, 2°, kan de cursusduur van het doorstromingsprogramma twee jaar bedragen voor de volgende overgangen :

- a) industrieel ingenieur, afdeling scheikunde, optie biochemie naar opleiding bio-ingenieur in de scheikunde;
- b) industrieel ingenieur, afdeling landbouw naar opleiding bio-ingenieur in de landbouwkunde;
- c) industrieel ingenieur afdeling landbouw, optie landbouw- en voedingsindustrieën naar opleiding bio-ingenieur in de scheikunde.

Deze overgangen zijn onderworpen aan een interuniversitair overlegde en erkende toelatingsproef.

5° naar het studiegebied wetenschappen : twee bijkomende studie jaren voor de volgende overgangen :

- a) industrieel ingenieur, afdeling scheikunde naar opleidingen scheikunde, biochemie en biotechnologie;
- b) industrieel ingenieur, afdeling landbouwkunde, optie landbouw en voedingsindustrieën naar opleidingen biochemie en biotechnologie.

6° naar het studiegebied sociale gezondheidswetenschappen, opleiding medisch-sociale wetenschappen : twee bijkomende studie jaren.

B. Architect :

1° naar het studiegebied sociale gezondheidswetenschappen, opleiding medisch-sociale wetenschappen : twee bijkomende studie jaren;

2° naar het studiegebied toegepaste wetenschappen, opleiding burgerlijk ingenieur bouwkunde : drie bijkomende studie jaren;

3° naar het studiegebied toegepaste wetenschappen, opleiding burgerlijk ingenieur-architect : twee bijkomende studie jaren.

C. Licentiaat in de bestuurswetenschappen :

1° naar het studiegebied politieke en sociale wetenschappen, opleidingen politieke en sociale wetenschappen, politieke wetenschappen en sociologie : twee bijkomende studie jaren;

2° naar het studiegebied sociale gezondheidswetenschappen, opleiding medisch-sociale wetenschappen : twee bijkomende studie jaren;

D. Licentiaat-vertaler en licentiaat-tolk :

naar het studiegebied taal- en letterkunde, opleidingen Romaanse talen, Germaanse talen, voor zover de opleidingsprogramma's voldoende analoog of verwant zijn : twee bijkomende studie jaren; de analogie of verwantschap wordt door het universiteitsbestuur bepaald;

E. Licentiaat in de handelswetenschappen :

1° naar het studiegebied economische en toegepaste economische wetenschappen, opleiding economische wetenschappen : twee bijkomende studie jaren;

2° naar het studiegebied economische en toegepaste economische wetenschappen, opleiding handelsingenieur en opleiding handelsingenieur in de beleidsinformatica : twee bijkomende studie jaren; deze mogelijkheid is onderworpen aan een toelatingsproef;

3° naar het studiegebied sociale gezondheidswetenschappen, opleiding medisch-sociale wetenschappen : twee bijkomende studie jaren;

4° naar het studiegebied politieke en sociale wetenschappen, opleidingen politieke en sociale wetenschappen, politieke wetenschappen en sociologie : twee bijkomende studie jaren.

F. Handelsingenieur :

1° naar het studiegebied economische en toegepaste economische wetenschappen, opleiding economische wetenschappen : twee bijkomende studie jaren;

2° naar het studiegebied economische en toegepaste economische wetenschappen, opleiding toegepaste economische wetenschappen : één bijkomend studiejaar;

3° naar het studiegebied economische en toegepaste economische wetenschappen, opleiding handelsingenieur : één bijkomend studiejaar indien de cursusduur van de opleiding handelsingenieur in het hoger onderwijs van het lange type ten minste vijf jaar belooft; indien niet twee bijkomende studie jaren; beide mogelijkheden zijn onderworpen aan een toelatingsproef;

4° naar het studiegebied economische en toegepaste economische wetenschappen, opleiding handelsingenieur in de beleidsinformatica; twee bijkomende studie jaren; deze mogelijkheid is onderworpen aan een toelatingsproef;

5° naar het studiegebied sociale gezondheidswetenschappen, opleiding medisch-sociale wetenschappen : twee studie jaren;

6° naar het studiegebied politieke en sociale wetenschappen, opleidingen politieke en sociale wetenschappen, politieke wetenschappen en sociologie twee bijkomende studie jaren.

Art. 2. Het universiteitsbestuur kan de in artikel 1 bedoelde overgangen waarvoor niet in een verplichte toelatingsproef is voorzien afhankelijk maken van een onderzoek van het dossier dan wel van een toelatingsproef.

Art. 3. Over de overgangen welke in artikel 1 niet zijn vermeld, beslist het universiteitsbestuur overeenkomstig het bepaalde al naar het geval in artikel 45, 5°, of in artikel 50 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 4. De studenten die overeenkomstig de toepasselijke regelgeving voor de inwerkingtreding van artikel 51, tweede lid van hetzelfde decreet van 12 juni 1991 vrijstelling van examens en verkorting van studieduur hebben verkregen, worden geacht die vrijstelling en verkorting te hebben verkregen overeenkomstig dit reglement. Na het met succes voltooiën van de opleiding kunnen zij de betreffende academische graad behalen, onverminderd de bepalingen ter zake in verband met de overgangperiode met betrekking tot het verlenen van de wetenschappelijke graden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking met toepassing vanaf de inschrijvingen voor het academiejaar 1993-1994.

Art. 6. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 november 1992.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 93 — 79

[S-C — 36343]

18 NOVEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand réglant le passage aux formations académiques des diplômés du deuxième cycle de l'enseignement supérieur de type long

L'Exécutif flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 51, deuxième alinéa, et l'article 207;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 décembre 1991 relatif aux instituts supérieurs dans la Communauté flamande, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 décembre 1991 relatif à la liste des formations académiques dans la Communauté flamande;

Vu l'avis du conseil flamand de l'Enseignement, émis le 1er juin 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les diplômés du deuxième cycle de l'enseignement supérieur de type long énumérés ci-après peuvent obtenir le grade académique conféré pour la formation du deuxième cycle y afférente, s'ils ont réussi les examens sur les matières des subdivisions de formation du premier et du deuxième cycle ou du deuxième cycle, qui sont imposées par les autorités universitaires et qui sont l'équivalent du nombre d'années d'études fixé ci-dessous.

A. Ingénieur industriel :

1^o passage à la discipline sciences appliquées, formation d'ingénieur civil des constructions, des mines, des constructions navales, chimiste, physicien, en sciences des matériaux, des industries textiles, électricien, électricien-mécanicien, en informatique : trois années d'études supplémentaires;

2^o passage à la discipline sciences biologiques appliquées, formation d'ingénieur biologiste : chimie, agronomie, économie rurale et forestière, technologie de l'environnement, biotechnologie cellulaire et génétique : trois années d'études supplémentaires;

3^o par dérogation au § 1er, 1^o, la durée des cours du programme de transition peut être de deux années pour les passages suivants :

- a) d'ingénieur industriel, section construction, à la formation d'ingénieur civil des constructions;
- b) d'ingénieur industriel, section électromécanique, à la formation d'ingénieur civil électricien-mécanicien;
- c) d'ingénieur industriel, section électricité, à la formation d'ingénieur civil électricien;
- d) d'ingénieur civil, section chimie, à la formation d'ingénieur civil chimiste;
- e) d'ingénieur industriel, section textile, à la formation d'ingénieur civil des industries textiles;
- f) d'ingénieur industriel, section énergie nucléaire, à la formation d'ingénieur civil électricien.

Ces passages dépendent d'une épreuve d'admission concertée et reconnue au niveau interuniversitaire.

4^o par dérogation à la disposition prévue au § 1er, 2^o, la durée des cours du programme de transition peut être de deux années pour les passages suivants :

- a) d'ingénieur industriel, section chimie, option biochimie, à la formation d'ingénieur biochimiste;
- b) d'ingénieur industriel, section agriculture, à la formation d'ingénieur agronome biologiste;
- c) d'ingénieur industriel, section agriculture, option industries agro-alimentaires, à la formation d'ingénieur biochimiste.

Ces passages dépendent d'une épreuve d'admission concertée et reconnue au niveau interuniversitaire.

5^o passage à la discipline sciences : deux années supplémentaires pour les passages suivants :

- a) d'ingénieur industriel, section chimie, aux formations de chimie, de biochimie et de biotechnologie;

b) d'ingénieur industriel, section agriculture, option industries agro-alimentaires, aux formations de biochimie et de biotechnologie.

6° à la discipline d'hygiène sociale, formation en sciences médico-sociales : deux années d'études supplémentaires.

B. Architecte :

1° à la discipline hygiène sociale, formation en sciences médico-sociales : deux années d'études supplémentaires;

2° à la discipline sciences appliquées, formation d'ingénieur civil des constructions : trois années d'études supplémentaires;

3° à la discipline sciences appliquées, formation d'ingénieur civil-architecte : deux années d'études supplémentaires.

C. Licencié en sciences administratives :

1° passage à la discipline sciences politiques et sociales, formations en sciences politiques et sociales, sciences politiques et sociologie : deux années d'études supplémentaires;

2° à la discipline hygiène sociale, formation en sciences médico-sociales : deux années d'études supplémentaires.

D. Licencié-traducteur ou licencié-interprète :

passage à la discipline langue et littérature, formations en langues romanes, langues germaniques, pour autant que les programmes de formation présentent suffisamment d'analogie ou soient concordants : deux années d'études supplémentaires; l'analogie ou la concordance seront déterminées par les autorités universitaires.

E. Licencié en sciences commerciales :

1° passage à la discipline sciences économiques et sciences économiques appliquées, formation en sciences économiques : deux années d'études supplémentaires;

2° à la discipline sciences économiques et sciences économiques appliquées, formation d'ingénieur commercial et formation d'ingénieur commercial en informatique de gestion : deux années d'études supplémentaires; l'admission dépend de la réussite d'une épreuve d'admission;

3° à la discipline hygiène sociale, formation en sciences médico-sociales : deux années d'études supplémentaires;

4° à la discipline sciences politiques et sociales, formations en sciences politiques et sociales, sciences politiques et sociologie : deux années d'études supplémentaires.

F. Ingénieur commercial :

1° passage à la discipline sciences économiques et sciences économiques appliquées, formation en sciences économiques : deux années d'études supplémentaires;

2° à la discipline sciences économiques et sciences économiques appliquées, formation en sciences économiques appliquées : une année d'études supplémentaire;

3° à la discipline sciences économiques et sciences économiques appliquées, formation d'ingénieur commercial : une année d'études supplémentaire, si la durée des cours de la formation d'ingénieur commercial, dans l'enseignement supérieur de type long, est d'au moins cinq années; dans le cas contraire, deux années d'études supplémentaires sont exigées; dans les deux cas, l'admission dépend de la réussite d'une épreuve d'admission;

4° à la discipline sciences économiques et sciences économiques appliquées, formation d'ingénieur commercial en informatique de gestion; deux années d'études supplémentaires; la réussite d'une épreuve d'admission est exigée;

5° à la discipline hygiène sociale, formation en sciences médico-sociales : deux années d'études;

6° à la discipline sciences politiques et sociales, formations en sciences politiques et sociales, sciences politiques et sociologie : deux années d'études supplémentaires.

Art. 2. Les autorités universitaires sont libres de subordonner les passages visés à l'article 1er, pour lesquels il n'est pas prévu d'épreuve d'admission obligatoire, à un examen du dossier ou à une épreuve d'admission.

Art. 3. Les autorités universitaires décident des passages dont l'article 1er ne fait pas mention conformément aux dispositions de l'article 45, 5°, ou de l'article 50, selon le cas, du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande.

Art. 4. Les étudiants qui, conformément à la réglementation applicable avant l'entrée en vigueur de l'article 51, deuxième alinéa, du même décret du 12 juin 1991, ont obtenu une dispense d'examens et une réduction de la durée des études, sont censés avoir obtenu cette dispense et cette réduction conformément au présent règlement. Après avoir terminé avec succès une formation, le grade académique y afférent peut leur être conféré, sans préjudice des dispositions relatives à la période de transition prévue pour la collation des grades scientifiques.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur et est d'application à partir des inscriptions au rôle pour l'année académique 1993-1994.

Art. 6. Le Ministre flamand qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 novembre 1992.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE